

HD Color Video Camera

安全のために
Safety Regulations
Règlements de sécurité
Normativa de seguridad
Sicherheitsbestimmungen

お買い上げいただきありがとうございます。
電気製品は、安全のための注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この「安全のために」には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いいたを示しております。この「安全のために」と別冊の「設置説明書」をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

SRG-300SE

IPELA

© 2014 Sony Corporation Printed in China



4549019010

安全のために

ソニー製品は安全に充分配慮して設計されています。しかし、電気製品は、まちがった使いかたをすると、火災や感電などにより死亡や大けがなどの人身事故につながることがあります。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

● 安全のための注意事項を守る。

● 故障したり破損したら使わずに、ソニーの相談窓口に相談する。

警告

この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなどの人身事故につながることがあります。

注意

この表示の注意事項を守らないと、火災や感電やその他の事故により大けがをしたり周辺の物品に損害を与えることがあります。

警告

下記の注意を守らないと、火災や感電、落下により死亡や大けががつながることがあります。

注意

この表示の注意事項を守らないと、火災や感電の原因となります。

設置は専門の工事業者に依頼する

設置については、必ずお買い上げ店またはソニーの業務用商品相談窓口にご相談ください。壁面や天井など高所への設置は、本機と取り付け金具を含む重量に応じて耐えらるる強度があることをお確かめください。充分な強度がないと、落下して、大けがの原因となります。また、1年一度は、取り付けがゆるんでないことを点検してください。

指定の電源で使用する

設置説明書に記されているACアダプターでお使いください。指定以外の製品でのご使用は、火災の原因となります。

水にぬれる場所で使用しない

水にぬれると、漏電による感電発火の原因となることがあります。

水ぬれ禁止

不安定な場所に設置しない

次のような場所に設置すると、倒れたり落ちたりして、けがの原因となることがあります。

定期メンテナンスについて

本機は駆動部を複数回あるため、使用条件により、耗材やグリス切れによる異音が発生する場合があります。性能を維持するため、定期メンテナンスを行うことをおすすめします。異音などが発生した場合は、ソニーのサービス窓口にご連絡ください。

カメラの取り付けネジは確実に締めづける

設置説明書の取り付け方法に従って確実に組み立てないと、落下して大けがの原因となることがあります。

付属の電源コードを使う

付属の電源コードを使わないと、火災や感電の原因となることがあります。

電源コードのプラグ及びコネクターは突き当たるまで差し込む

真っ直ぐに突き当たるまでさしまないと、火災や感電の原因となります。

電源コードを傷つけない

電源コードを傷つけると、火災や感電の原因となることがあります。

分解や改造をしない

分解や改造をすると、火災や感電の原因となることがあります。

内部の点検や修理は、お買い上げ店またはソニーのサービス窓口にご依頼ください。

機器や部品の取り付けは正しく行う

機器や部品の取り付け方や、本機の分離・合体の方法を誤る、本機や部品を落として、けがの原因となることがあります。

お買い上げ店またはお近くのソニー業務用商品相談窓口にご相談ください。

保証書とアフターサービス

保証書には保証書が添付されていますので、お買い上げの際に受け取りください。所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保存してください。

機器や部品の取り付けは正しく行う

機器や部品の取り付け方や、本機の分離・合体の方法を誤る、本機や部品を落して、けがの原因となることがあります。

設置説明書に記載されている方法に従って、確実に行ってください。

壁や天井に設置するときは、ACアダプターが落下しないようにしっかりと固定する

ACアダプターが落下して頭にあたると、大けがの原因となります。

指示

お手入れの際は、電源を切る

電源を接続したままお手入れをすると、感電の原因となることがあります。

指示

運搬時には、接続ケーブルを取り外す

本機を運搬する際には、AC電源コードおよび接続ケーブルを必ず取り外してください。接続ケーブルに引っかかると、転落や落下の原因となることがあります。

指示

警告

本機は電源スイッチを備えていません。

設置の際にも、容易にアクセスできる固定配線内に専用遮断装置を設けるか、使用中に、容易に抜きしめて、機器に近いコセットに電源プラグを接続してください。

万一、異常が起きた際に、専用遮断装置を切るか、電源プラグを抜いてください。

注意

安全のために、周辺機器を接続する際は、過大電圧を持つ可能性があるコネクターを一度のポートに接続しないでください。

● LANポート
上記のポートについては本書の指示に従ってください。

重要

機器の名称と電気定格は、底面に表示されています。

注意

付属の電源コードは本機の専用品です。他の機器には使用できません。

この装置は、クラスA情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。

VCCI-A

使用上の注意

ご使用の前に

● お使いになる前に、必ず動作確認を行ってください。故障その他に伴う営業上の機会損失等も保証期間中および保証期間経過後にかかるわざ、補償はいたしかねますので了承ください。

● 本製品を使用したことによるお客様、または第三者からのいかなる請求についても、当社は一切の責任を負いかねます。

● 諸事情による本製品に関するサービスの停止、中断について、一切の責任を負いかねます。

データ・セキュリティについて

通信で行う機器セキュリティ対策を行なわなかった結果、または、通信仕様上の、やむを得ない事情により、データ漏洩等、セキュリティ上の問題が発生した場合、弊社はそれによって生じたあらゆる損害に対する責任を負いかねます。

使用・保管場所について

● 次のような場所での使用および保管は避けてください。故障の原因となります。

– 極端に暑いところや寒いところ（使用温度は0°C～40°C）

– 直射日光が長時間あたる場所や暖房器具の近く

– 強い磁気を発するものの近く

– 強い電波を発するテレビやラジオの送信所の近く

– 振動や衝撃のあるところ

– 不安定な照明の下（リッカーカーを起こします。）

– 放射線やX線が発生する場所

– 塩害や腐食性ガス、可燃性ガスが発生する場所

● レンズを絶対に太陽や強い光源に向けたまゝにしてください

● 携帯電話などを本機の近くで使用すると、誤動作を引き起こしたり、映像に影響を与えることがあります

放熱について

動作中は布などで包まないでください。内部の温度が上がり、故障や事故の原因となります。

輸送について

輸送するときは、付属のカートンとクッション、または同等品で梱包し、強い衝撃を与えないようにしてください。

本体のお手入れ

● 汚れがひどいときは、水でうすめた中性洗剤に柔らかい布をひたし、固くしおぼりから汚れを拭き取り、乾いた布で仕上げてください。

● アルコール、シンナー、ベンジンなどを使わないでください。変質したり、塗装がはがれたりすることができます。

● 化学ぞうきんなどを使用する際は、その注意書きに従ってください。

● 穀虫のようなくず揮発性の物をかけたり、ゴムやビニール製品に長時間接触させると、変質したり、塗装がはがれたりすることがあります。

定期メンテナンスについて

本機は駆動部を複数回あるため、使用条件により、耗材やグリス切れによる異音が発生する場合があります。性能を維持するため、定期メンテナンスを行なうことをおすすめします。異音などが発生した場合は、ソニーのサービス窓口にご連絡ください。

結露

本機を寒いところから急に暖かいところに持ち込んだときなど、機器表面や内部に水滴がつくことがあります。これを結露といいます。結露が起きたときは電源を切り、結露がなくなるまで放置し、結露がなくなったらからで使用ください。

また、1年一度は、取り付けがゆるんでないことを点検してください。

Notes on Use

Before Use

● Always verify that the unit is operating properly before use. SONY WILL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES OF ANY KIND INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, COMPENSATION OR REIMBURSEMENT ON ACCOUNT OF THE LOSS OF PRESENT OR PROSPECTIVE PROFITS DUE TO FAILURE OF THIS UNIT, EITHER DURING THE WARRANTY PERIOD OR AFTER EXPIRATION OF THE WARRANTY, OR FOR ANY OTHER REASON WHATSOEVER.

● SONY WILL NOT BE LIABLE FOR CLAIMS OF ANY KIND MADE BY USERS OF THIS UNIT OR MADE BY THIRD PARTIES.

● SONY WILL NOT BE LIABLE FOR THE TERMINATION OR DISCONTINUATION OF ANY SERVICES RELATED TO THIS UNIT THAT MAY RESULT DUE TO CIRCUMSTANCES OF ANY KIND.

Data and security

SONY WILL NOT BE LIABLE FOR DAMAGES OF ANY KIND RESULTING FROM A FAILURE TO IMPLEMENT PROPER SECURITY MEASURES ON TRANSMISSION DEVICES, UNAVOIDABLE DATA LEAKS RESULTING FROM TRANSMISSION SPECIFICATIONS, OR SECURITY PROBLEMS OF ANY KIND.

Operating or storage location

● Operating or storing the camera in the following locations may cause damage to the camera:

– Extremely hot or cold places (Operating temperature: 0°C to 40°C [32°F to 104°F])

– Exposed in direct sunlight for a long time, or close to heating equipment (e.g., heaters)

– Close to sources of strong magnetism

– Close to sources of powerful electromagnetic radiation, such as radios or TV transmitters

– Locations subject to vibration or shock

– Under an unsteady light (the image will flicker.)

– Locations where radiation or X-rays are emitted

– Locations where corrosive gas or flammable gas is emitted, or where salt damage may occur

● Never expose the lens to the sun or other strong light source

● Use of a mobile phone close to this camera may cause a malfunction of the camera or affect the quality of images

Ventilation

To prevent heat buildup, do not block air circulation around the camera.

Transportation

When transporting the camera, repack it as originally packed at the factory or in materials equal in quality.

Cleaning the main unit

● When the body of the camera is dirty, clean it with a soft cloth that is soaked with a diluted neutral detergent and tightly wrung. Then finish with a dry cloth.

● Do not use any type of solvents, which may damage the finish.

● When you use a chemical cloth, follow its instructions.

● Do not spray volatile matter such as pesticide over your camera nor allow rubber or vinyl to come in contact with the camera for a long period of time.

Doing so may damage the finish.

Don'ts

● 電子部品の取り付けや、本機の分離・合体の方法を誤る、本機や部品を落して、けがの原因となることがあります。

● 設置説明書に記載の修理法に基づいて修理せでいただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

● お買い上げ店またはお近くのソニー業務用商品相談窓口にご相談ください。

hinweise zur Verwendung

Vor dem Betrieb

- Bestätigen Sie vor dem Gebrauch immer, dass das Gerät richtig arbeitet. SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN JEDER ART, EINSCHLIESSLICH ABER NICHT BEGRENZT AUF KOMPENSATION ODER ERSTATTUNG, AUFGRUND VON VERLUST VON AKTUELLEN ODER ERWARTEN PROFITTEN DURCH FEHLFUNKTION DISSSES GERÄTS ODER AUS JEGLICHEM ANDEREN GRUND, ENTWEDER WÄHREND DER GARANTIEFRIST ODER NACH ABLAUF DER GARANTIEFRIST, ÜBERNEHMEN.
- SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR ANSPRÜCHE JEDER ART VON DEN BENUTZERN DISSSES GERÄTS ODER VON DRITTER SEITE ÜBERNEHMEN.
- SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR DIE BEEIDIGUNG ODER EINSTELLUNG VON DIENSTLEISTUNGEN BEZÜGLICH DISSSES GERÄTS GLEICH AUS WELCHEM GRUND ÜBERNEHMEN.

Daten und Sicherheit
SONY KANN KEINE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN JEDER ART DURCH UNTERLASSENE GEIGENHEIT SICHERHEITSMASCHINEN AUF ÜBERTRAGUNGSGERÄTEN, DURCH UNVERMEIDBARE DATENPREISMASSNAHMEN AUF GEGRUND DER ÜBERTRAGUNGSSPEZIFIKATIONEN ODER DURCH SICHERHEITSPROBLEME JEGLICHER ART ÜBERNEHMEN.

Betriebs- und Lagerungsumgebung

- Betreiben oder lagern Sie die Kamera nicht unter folgenden Umgebungsbedingungen, da dies zu einer Fehlfunktion der Kamera führen kann:
 - Orte mit extremer Hitze oder Kälte (Betriebstemperatur: 0 °C bis 40 °C)
 - Orte, die längere Zeit direkt Sonnenstrahlung ausgesetzt sind, oder in der Nähe einer Wärmequelle (z. B. Heizkörper)
 - Orte in der Nähe starker Magnetfelder
 - Orte in der Nähe von Quellen starker elektromagnetischer Strahlung wie z. B. Radio- oder Fernsehsender
 - Orte, die Vibrationen oder Erschütterungen ausgesetzt sind
 - Orte mit instabiler Lichtverhältnissen (dadurch wurde das Bild flimmern)
 - Orte, die Strahlung oder Röntgenstrahlen ausgesetzt sind
 - Orte, die korrodierenden oder entzündlichen Gasen ausgesetzt sind oder an denen Salz zu Schaden führen kann
- Die Verwendung eines Mobiltelefons in der Nähe dieser Kamera kann eine Funkstörung der Kamera verursachen oder die Bildqualität beeinflussen
- Setzen Sie das Objektiv niemals der Sonne oder einer anderen starken Lichtquelle aus.

Ventilation
Um einen Wärmestau zu verhindern, darf die Luftzirkulation um die Kamera nicht blockiert werden.

Transport
Wenn die Kamera transportiert werden soll, verwenden Sie ihre Originalverpackung oder gleichwertiges Verpackungsmaterial.

Reinigung der Haupteinheit
• Wenn das Gehäuse der Kamera schmutzig ist, säubern Sie es mit einem weichen Tuch, das in verdünnten Neutralreiniger getaut und gut ausgewaschen wurde. Wischen Sie anschließend mit einem trockenen Tuch nach.

- Verwenden Sie keine Lösungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen könnten.
- Wenn Sie ein chemisches Tuch benutzen, befolgen Sie die Anweisungen.
- Sprühen Sie keine flüchtigen Bestandteile wie z.B. Pestizide über Ihre Kamera und achten Sie darauf, dass kein Gummi oder Vinyl für längere Zeit mit der Kamera in Kontakt kommt. Die Gehäuseoberfläche könnte dadurch beschädigt werden.

Wartung
Der Kamera-Mechanismus verursacht aufgrund von Abnutzung oder Schmierverlust ungewöhnliche Geräusche, wenn sie länger betrieben wurde. Um die optimale Nutzung zu gewährleisten, empfehlen wir eine regelmäßige Wartung. Bei ungewöhnlichen Geräuschen wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.

Kondensation
Wenn das Gerät aus einer kalten Umgebung in einen warmen Raum gebracht wird oder die Umgebungstemperatur schnell ansteigt, kann sich auf der Oberfläche des Geräts bzw. im Inneren des Geräts Feuchtigkeit ansammeln (Kondensation). Schalten Sie in diesem Fall das Gerät aus, und warten Sie, bis die Kondensation verdunstet ist, ehe Sie das Gerät verwenden. Die Verwendung des Geräts bei gefülltem Kondensatwasser kann zu Beschädigungen führen.

Hinweis zu Lasерstrahlen
Laserröhren können CMOS-Bildsensoren beschädigen. Wenn Sie eine Szene mit Laserröhren aufnehmen, achten Sie darauf, dass der Laserstrahl nicht auf die Bildsensoren der Kamera gerichtet wird.

Die Lebensdauer des Elektrolytkondensators beträgt bei normalen Betriebstemperaturen und normaler Verwendung etwa 5 Jahre. Die Lebensdauer hängt von den Nutzungsbedingungen ab.

Bildsensor-spezifische Phänomene

Hinweis
Die folgenden Phänomene, die bei Bildern auftreten können, sind typisch für Bildsensoren. Sie stellen keine Fehlfunktion dar.

Weisse Flecken
Obwohl Bildsensoren mit Präzisionstechnologie gefertigt werden, können in seltenen Fällen weiße Flecken auf dem Bildschirm erscheinen, die durch kosmische Strahlungseinflüsse usw. hervorgerufen werden.

Dies ist durch das Funktionsprinzip von Bildsensoren bedingt und stellt keine Fehlfunktion dar.

Diese weißen Flecken treten vornehmlich in folgenden Fällen auf:

- bei Temperatur mit hoher Umgebungstemperatur
- bei erhöhter Verstärkung (höherer Empfindlichkeit)
- bei Verwendung langer Verschlusszeiten

Brennebenen
Wegen der Eigenschaften der Abtasttechnik (CMOSBildsensoren) zum Lesen von Videosignalen können Motive, die sich schnell über den Bildschirm bewegen, geringfügig verzerrt erscheinen.

Aliasing
Beim Aufnehmen von feinen Mustern, Streifen oder Linien erscheinen diese möglicherweise gezackt oder flimmernd.

Italiano

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparato alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'involucro. Per l'assistenza rivolgersi unicamente a personale qualificato.

AVVERTENZA
Questo apparecchio non è dotato di un interruttore di alimentazione. Durante l'installazione dell'apparecchio, incorporare un dispositivo di collegamento prontamente accessibile nel cavo flessibile, oppure collegare la spina di alimentazione ad una presa di corrente facilmente accessibile vicina all'apparecchio. Sono verificati i guasti durante il funzionamento dell'apparecchio, azionare il dispositivo di collegamento in modo che interrompa il flusso di corrente oppure scollegare la spina di alimentazione.

ATTENZIONE
Per ragioni di sicurezza, non collegare il connettore per il cablaggio del dispositivo periferico che potrebbe avere una tensione eccessiva sulla porta LAN. Seguire le istruzioni per la porta LAN.

AVVERTENZA
1. Utilizzare un cavo di alimentazione (a 2 anime)/connettore per l'apparecchio/ spina approvati che siano conformi alle normative sulla sicurezza in vigore in ogni paese, se applicabili.
2. Utilizzare un cavo di alimentazione (a 2 anime)/connettore per l'apparecchio/ spina conformi alla rete elettrica (tensione, ampere).

In caso di domande relative all'uso del cavo di alimentazione/connettore per l'apparecchio/spina di cui sopra, rivolgersi al personale qualificato.

IMPORTANTE
La targhetta di identificazione è situata sul fondo.

Per i clienti in Europa, Australia e Nuova Zelanda

AVVERTENZA
Questo è un apparecchio di classe A e come tale, in un ambiente domestico, può causare interferenze radio. È necessario quindi che l'utilizzatore adotti gli accorgimenti adeguati.

Nel caso in cui si verifichino delle interferenze, consultare il centro di assistenza Sony autorizzato più vicino.

ATTENZIONE
I campi elettromagnetici di particolari frequenze potrebbero interferire con l'immagine e l'audio di questa unità.

Per i clienti in Europa

Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Eventuali richieste in merito alla conformità del prodotto in ambito della legislazione Europea, dovranno essere indirizzate all' rappresentante autorizzato, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 69 7052 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi informazione relativa al servizio o la garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi riportati separatamente sui documenti relativi all'assistenza o sui certificati di garanzia.

L'apparecchio non deve essere utilizzato in aree residenziali.

Note sull'utilizzo

Prima dell'uso

- Verificare sempre che l'apparecchio stia funzionando correttamente prima di usarlo. LA SONY NON SARÀ RESPONSABILE DI DANNI DI QUALSIASI TIPO, COMPRESI, MA SENZA LIMITAZIONE A, RISARCIMENTI O RIMBORSI A CAUSA DELLA PERDITA DI PROFITTI ATTUALI O PREVISTI DOVUTA A GUASTI DI QUESTO APPARECCHIO, SIA DURANTE IL PERIODO DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA SIA DOPO LA SCADENZA DELLA GARANZIA, O PER QUALUNQUE ALTRA RAGIONE.
- SONY NON SARÀ RESPONSABILE PER RICHIESTE O RICORSI DI NESSUN TIPO PRESENTATI DA UTENTI DI QUESTO APPARECCHIO O DA TERZI.

Dati e sicurezza

- SONY NON SARÀ RESPONSABILE DI DANNI DI QUALSIASI TIPO RISULTANTI DALLA MANCATA IMPLEMENTAZIONE DI MISURE DI PROTEZIONE ADEGUATE SUI DISPOSITIVI DI TRASMISSIONE, DA INEVITABILI DIFFUSIONI DI DATI RISULTANTI DALLE SPECIFICHE TECNICHE DELLA TRASMISSIONE O DA PROBLEMATICA RELATIVE ALLA SICUREZZA DI QUALSIASI TIPO.

Luogo di funzionamento o di immagazzinamento

- Il funzionamento o la conservazione della telecamera nei luoghi di seguito indicati potrebbe compromettere la telecamera:
 - Postazioni estremamente calde o fredde (temperatura di funzionamento: da 0 °C a 40 °C)
 - Esposti alla luce solare diretta per molto tempo o vicino ad apparecchi riscaldamento (ad es. radiatori)
 - In prossimità di potenti sorgenti magnetiche
 - In prossimità di potenti sorgenti di radiazioni elettromagnetiche, quali trasmettitori radio o televisivi
 - Luoghi soggetti a vibrazioni o urti
 - Luoghi con illuminazione irregolare (l'immagine risulterà tremolante).
 - Luoghi esposti all'emissione di radiazioni o raggi X
 - Luoghi esposti all'emissione di gas corrosivi o infiammabili oppure in prossimità di aria o acqua salmastra
- L'utilizzo di telefonini cellulari in prossimità della telecamera può impedire il corretto funzionamento della telecamera e compromettere la qualità delle immagini.
- Non dirigere mai l'obiettivo verso la luce solare diretta o altre sorgenti luminose molto intense.

Ventilazione

- Per evitare il surriscaldamento, non bloccare la circolazione dell'aria attorno alla telecamera.
- Trasporto
Per trasportare la telecamera, collocarla nuovamente nella confezione originale o utilizzare materiali analoghi.
 - Pulizia dell'unità principale
• Se il corpo della telecamera è sporco, pulirlo con un panno morbido inumidito con detergente neutro diluito e strofinare decisamente. Poi completare con un panno asciutto.
 - Non usare alcun tipo di solventi che potrebbero danneggiare le finiture.
 - Se si usa un panno impregnato con prodotti chimici, seguire le istruzioni.
 - Non spruzzare materiali volatili come per esempio insetticida sulla telecamera e non lasciare gomme o materiali vinilici in contatto con la telecamera per lunghi periodi di tempo. Altrimenti si potrebbero danneggiare le finiture.

Manutenzione

- Il meccanismo della telecamera potrebbe causare rumori anomali, a causa dell'usura e della mancanza di lubrificazione dopo un lungo periodo di utilizzo. Per mantenere le migliori prestazioni, si consiglia la manutenzione periodica. Se si verificano rumori anomali, consultare il rivenditore Sony.

Condensa

- Qualora l'unità venga rapidamente da un ambiente freddo a uno caldo, oppure se la temperatura ambiente dovesse aumentare improvvisamente, è possibile che si formi umidità sulle superfici esterne dell'unità e/o sul suo interno. Questo fenomeno è denominato condensazione. In tal caso, spegnere l'unità ed attendere la scomparsa della condensazione prima di riaviarla. L'utilizzo dell'unità mentre è presente condensazione può causare danni all'unità stessa.

Obrazovanie kondenzata

- Esempio: se l'utente prende per errore la telecamera e la mette in un luogo dove la temperatura è molto più bassa di quella in cui era prima, si può verificare la condensazione. Questo fenomeno è dovuto al principio di funzionamento dei sensori per immagini. Non riuscirà più a funzionare.

Tekhnicheskoe obsluzhivaniye

- Pois dilatato rapidamente da un ambiente freddo a uno caldo, oppure se la temperatura ambiente dovesse aumentare improvvisamente, é possibile que se forme umiditate sobre as superficies exteriores de l'unità e/ou no seu interior. Este fenomeno é denominado condensació. En tal caso, apagar a unidade e esperar que desapareça a condensació antes de la volver a encender.

Obrazovanie kondenzata

- Se el dispositivo de visualización se expone de repente a un ambiente frío, o la temperatura ambiente aumenta de repente de forma inesperada, es posible que se forme humedad en las superficies exteriores del dispositivo o en su interior. Este fenomeno se denomina condensación. Es causado por el principio de funcionamiento de los sensores de imágenes. No podrá más utilizarlo.

Manutenzione

- Il meccanismo della telecamera potrebbe causare rumori anomali, a causa dell'usura e della mancanza di lubrificazione dopo un lungo periodo di utilizzo. Per mantenere le migliori prestazioni, si consiglia la manutenzione periodica. Se si verificano rumori anomali, consultare il rivenditore Sony.

Condensa

- Qualora l'unità venga rapidamente da un ambiente freddo a uno caldo, oppure se la temperatura ambiente dovesse aumentare improvvisamente, è possibile che si formi umidità sulle superficie esterne dell'unità e/o sul suo interno. Questo fenomeno è denominato condensazione. In tal caso, spegnere l'unità ed attendere la scomparsa della condensazione prima di riaviarla. L'utilizzo dell'unità mentre è presente condensazione può causare danni all'unità stessa.

Obrazovanie kondenzata

- Esempio: se l'utente prende per errore la telecamera e la mette in un luogo dove la temperatura è molto più bassa di quella in cui era prima, si può verificare la condensazione. Questo fenomeno è dovuto al principio di funzionamento dei sensori per immagini. Non riuscirà più a funzionare.

Tekhnicheskoe obsluzhivaniye

- Pois dilatato rapidamente da un ambiente frío, o la temperatura ambiente aumenta de forma inesperada, es posible que se forme humedad en las superficies exteriores del dispositivo o en su interior. Este fenomeno se denomina condensación. Es causado por el principio de funcionamiento de los sensores de imágenes. No podrá más utilizarlo.

Condensa

- Qualora l'unità venga rapidamente da un ambiente freddo a uno caldo, oppure se la temperatura ambiente dovesse aumentare improvvisamente, è possibile que se forme umiditate sobre as superficies exteriores de l'unità e/ou no seu interior. Este fenomeno é denominado condensació. En tal caso, apagar a unidade e esperar que desapareça a condensació antes de la volver a encender.

Obrazovanie kondenzata

- Esempio: se l'utente prende per errore la telecamera e la mette in un luogo dove la temperatura è molto più bassa di quella in cui era prima, si può verificare la condensazione. Questo fenomeno è dovuto al principio di funzionamento dei sensori per immagini. Non riuscirà più a funzionare.

Tekhnicheskoe obsluzhivaniye

- Pois dilatato rapidamente da un ambiente frío, o la temperatura ambiente aumenta de forma inesperada, es posible que se forme humedad en las superficies exteriores del dispositivo o en su interior. Este fenomeno se denomina condensación. Es causado por el principio de funcionamiento de los sensores de imágenes. No podrá más utilizarlo.

Condensa

- Qualora l'unità venga rapidamente da un ambiente freddo a uno caldo, oppure se la temperatura ambiente dovesse aumentare improvvisamente, è possibile que se forme umiditate sobre as superficies exteriores de l'unità e/ou no seu interior. Este fenomeno é denominado condensació. En tal caso, apagar a unidade e esperar que desapareça a condensació antes de la volver a encender.

Obrazovanie kondenzata

- Esempio: se l'utente prende per errore la telecamera e la mette in un luogo dove la temperatura è molto più bassa di quella in cui era prima, si può verificare la condensazione. Questo fenomeno è dovuto al principio di funzionamento dei sensori per immagini. Non riuscirà più a funzionare.

Tekhnicheskoe obsluzhivaniye

- Pois dilatato rapidamente da un ambiente frío, o la temperatura ambiente aumenta de forma inesperada, es posible que se forme humedad en las superficies exteriores del dispositivo o en su interior. Este fenomeno se denomina condensación. Es causado por el principio de funcionamiento de los sensores de imágenes. No podrá más utilizarlo.

Condensa

- Qualora l'unità venga rapidamente da un ambiente freddo a uno caldo, oppure se la temperatura ambiente dovesse aumentare improvvisamente, è possibile que se forme umiditate sobre as superficies exteriores de l'unità e/ou no seu interior. Este fenomeno é denominado condensació. En tal caso, apagar a unidade e esperar que desapareça a condensació antes de la volver a encender.

Obrazovanie kondenzata

- Esempio: se l'utente prende per errore la telecamera e la mette in un luogo dove la temperatura è molto più bassa di quella in cui era prima, si può verificare la condensazione. Questo fenomeno è dovuto